



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

D99/3/5

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

Declassified to Public

06 September 2012

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០២)

ចំពោះមុខ:

ចៅក្រម រូណាក់ គីមសាន, ប្រធាន

ចៅក្រម Rowan DOWNING

ចៅក្រម សំយ ផុន

ចៅក្រម Katinka LAHUIS

ចៅក្រម ហួត តុធី

ឯកសារដើម	
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):	
11 SEP 2008	
ម៉ោង (Time/Heura):	
14:00	
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:	
C.A. [Signature]	

កាលបរិច្ឆេទ:

១១ កញ្ញា ២០០៨

សម្ងាត់

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងសុំការអនុញ្ញាតពិនិត្យសំណុំរឿង

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Robert PETIT
យ៉ែត ចរិយា
William SMITH
ពេជ្រ សម្បត្តិ
Alex BATES

ឯកសារប្រាកដតាមច្បាប់	
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):	
11 / 09 / 2008	
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:	
SANN RADA	

ជំនាញចោទ

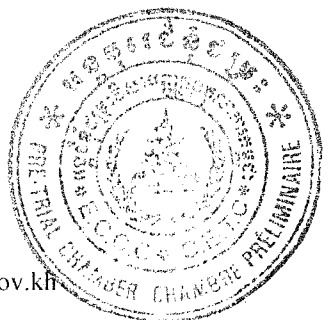
កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច"

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

គង់ ពិសី
ហុង គីមសួន
យុង ផានិត
Silke STUDZINSKY
គីម ម៉េងឃី
Martine JACQUIN

សហមេធាវីការពារក្តី

ការ សាវុត
François ROUX



១. អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា “អ.វ.ត.ក” ទទួលបានលិខិតរបស់ ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង (“សំណើ”) ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ ដោយក្នុងនោះធ្វើការស្នើសុំការ អនុញ្ញាតឱ្យចៅក្រម និងបុគ្គលិកជំនួយផ្ទាល់របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង មានលទ្ធភាពពិនិត្យសំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧ អវតក/កសចស តាមប្រព័ន្ធស្រាវជ្រាវអេឡិចត្រូនិចរបស់ អ.វ.ត.ក គឺ ZyIMAGE ។

២. នៅថ្ងៃទី២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានចេញសេចក្តីបង្គាប់ដល់ភាគី ដោយធ្វើការ អញ្ជើញពួកគេ ឱ្យដាក់សេចក្តីជំទាស់ចំពោះសំណើនេះ (ដែលសំណើមានភ្ជាប់មកជាមួយសេចក្តីបង្គាប់) ត្រឹម ថ្ងៃទី៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨។

៣. នៅថ្ងៃទី៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានតប ដោយសង្កេតឃើញថា សហព្រះរាជអាជ្ញាគ្មានការជំទាស់ចំពោះការអនុញ្ញាតឱ្យពិនិត្យសំណុំរឿងនេះឡើយ។

៤. នៅថ្ងៃទី៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ សហមេធាវីជនត្រូវចោទបានធ្វើការលើកឡើងដូចគ្នាដែរថា សហ មេធាវីមិនមានការជំទាស់ទៅនឹងការអនុញ្ញាតឱ្យពិនិត្យសំណុំរឿងនេះដែរ។

៥. អង្គបុរេជំនុំជម្រះ មិនទទួលបានសេចក្តីសង្កេតពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឡើយ។

៦. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា នៅថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានដាក់ សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ចំពោះដីកាដោះស្រាយរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត នៅក្នុងសំណុំរឿង លេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/កសចស (“បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍”)។ ដូច្នេះ សំណុំរឿងនេះបានបញ្ជូនទៅអង្គបុរេ ជំនុំជម្រះ អនុលោមតាមវិធាន ៦៩(១)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

៧. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទទួលស្គាល់ថា “ការចូលមើលសំណុំរឿងនេះមិនមែនជាទទួលសំណុំរឿងជា លក្ខណៈផ្លូវការនោះទេ រហូតដល់ពេលមានការចេញសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ចំពោះដីកាដោះស្រាយនេះសិន” ហើយ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទទួលស្គាល់អំពីលក្ខណៈសម្ងាត់នៃសំណុំ រឿងនេះ នៅក្នុងដំណាក់កាលនីតិវិធីនាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ។



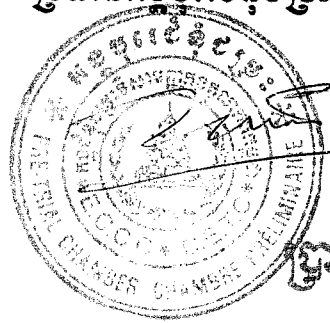
៨ ដោយពិចារណាលើសេចក្តីសង្កេតរបស់ភាគី និងលក្ខណៈនៃបញ្ហានេះនៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា ការផ្តល់លទ្ធភាពពិនិត្យសំណុំរឿង អាចអនុញ្ញាតឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងចាប់ផ្តើមការងាររៀបចំបឋមរបស់ខ្លួន ហើយអាចជួយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងការធានាដល់ការជំនុំជម្រះឱ្យដំណើរការទៅប្រកបដោយយុត្តិធម៌ និងឆាប់រហ័ស។

ដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេច:

(១) អនុញ្ញាតឱ្យចៅក្រម និងបុគ្គលិកជំនួយផ្ទាល់របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងមានលទ្ធភាពពិនិត្យសំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧ អវតក/កសចស តាមប្រព័ន្ធស្រាវជ្រាវអេឡិចត្រូនិចរបស់អវតកគឺ ZyIMAGE។ និង

(២) បង្គាប់ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ ឱ្យជួយសម្រួលការងារនេះ។ *ឆ*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨
ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ



ប្រាក់ ស៊ីមសោន